IAEA
L'atome pour la paix

Circulaire d'information

INFCIRC/806
17 septembre 2010

Distribution générale
Français
Original : anglais

Communication des missions permanentes de la Fédération de Russie et des États-Unis d'Amérique concernant l'Accord relatif à la gestion et la neutralisation du plutonium spécifié comme n'étant plus requis à des fins militaires et à la coopération dans ce domaine

Le Secrétariat a reçu des missions permanentes de la Fédération de Russie et des États-Unis d'Amérique une communication en date du 30 août 2010 transmettant le texte de la lettre conjointe adressée au Directeur général de l'AIEA, M. Yukiya Amano, par le Ministre russe des affaires étrangères, Sergey Lavrov, et la Secrétaire d'État des États-Unis, Hillary Rodham Clinton, à propos de l'Accord entre le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la gestion et la neutralisation du plutonium spécifié comme n'étant plus requis à des fins militaires et à la coopération dans ce domaine, tel qu'amendé.

Cette communication et, conformément à la demande qui y est faite, la lettre sont reproduites ci-après pour l'information des États Membres.

Le 30 août 2010

Son Excellence Yukiya Amano
Directeur général de
l'Agence internationale de l'énergie atomique
Vienne

Monsieur le Directeur général,

Nous avons le plaisir de vous transmettre ci-joint la lettre conjointe du Ministre russe des affaires étrangères, Sergey Lavrov, et de la Secrétaire d'État des États-Unis, Hillary Rodham Clinton, demandant à l'AIEA d'assumer un important rôle de vérification au titre de l'Accord entre le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la gestion et la neutralisation du plutonium spécifié comme n'étant plus requis à des fins militaires et à la coopération dans ce domaine, l'objectif étant d'achever en 2011 la préparation des accords juridiquement contraignants requis.

Les gouvernements de la Fédération de Russie et des États-Unis d'Amérique vous prient de bien vouloir faire distribuer la présente lettre et la pièce jointe à tous les États Membres en tant que circulaire d'information.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Directeur général, les assurances de notre très haute considération.

(Signé)

Alexander Zmeyevskiy
Représentant permanent de
la Fédération de Russie auprès
des organisations internationales à Vienne

(Signé)

Glyn T. Davies
Représentant permanent des
États-Unis d'Amérique auprès
des organisations internationales à Vienne

Pièce jointe : texte de la lettre de M^{me} Clinton et M. Lavrov

Texte de la lettre de la Secrétaire d'État des États-Unis, Hillary Rodham Clinton, et du Ministre russe des affaires étrangères, Sergey Lavrov, au Directeur général de l'AIEA, Yukiya Amano

Son Excellence Yukiya Amano
Directeur général de
l'Agence internationale de l'énergie atomique
Vienne

Monsieur le Directeur général,

L'Accord entre le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la gestion et la neutralisation du plutonium spécifié comme n'étant plus requis à des fins militaires et à la coopération dans ce domaine, tel qu'il a été amendé par le protocole signé par nous le 13 avril dernier, comporte des objectifs importants en ce qui concerne le désarmement, la non-prolifération et le TNP.

Pour la première fois, cet accord institue le cadre d'une coopération et il établit l'infrastructure pour la neutralisation du plutonium de qualité militaire spécifié comme n'étant plus requis pour les programmes militaires de chaque partie, à savoir initialement 34 tonnes chacune, soit assez pour des milliers d'armes nucléaires. Il donne aussi des orientations pour la neutralisation de plutonium de qualité militaire supplémentaire qui pourrait être déclaré comme n'étant plus requis à l'avenir.

En outre, c'est le tout premier accord de neutralisation dans ce domaine à demander aux parties de prendre toutes les mesures nécessaires pour conclure avec l'AIEA des accords appropriés l'autorisant à appliquer des mesures de vérification au programme de neutralisation de chaque partie.

L'objet de la présente est de prier l'AIEA d'entreprendre les actions nécessaires pour jouer cet important rôle de vérification, l'objectif étant d'achever en 2011 la préparation des accords juridiquement contraignants requis.

Nous espérons que l'Agence examinera notre demande rapidement et y donnera une suite positive.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Directeur général, les assurances de notre très haute considération.

Sergey Lavrov
Ministre des affaires étrangères
de la Fédération de Russie

Hillary Rodham Clinton
Secrétaire d'État
des États-Unis d'Amérique